



MANUALE USO E MANUTENZIONE / MANUAL USE AND MAINTENANCE

## CLEAN VAPOR

COD. BF090E / BF090EPL

MADE IN ITALY

Generatore di vapore  
per la pulizia e sanificazione

Steam generator for  
cleaning and sanitizing



*Bieffe è promotore dell'iniziativa  
**PERCHÉ BUTTARE?**<sup>®</sup>  
che incentiva il ricondizionamento come  
alternativa al consumo*

*Bieffe is promoter of the initiative  
**PERCHÉ BUTTARE?**<sup>®</sup> (Why throwing  
away?) that encourages reconditioning  
as alternative to consumption*



VIDEO ASSISTENZA  
TECHNICAL ASSISTANCE VIDEOS



VIDEO PRODOTTI  
PRODUCTS VIDEOS

---



## 1. CONTENUTO DELL'IMBALLO

La macchina CLEAN VAPOR, insieme ai suoi accessori di serie, viene imballata e spedita in un unico collo di cartone. Al ricevimento della merce, controllare che il collo sia integro e non deteriorato, e verificare che l'etichetta-prodotto a lato del cartone e il contenuto qualitativo e quantitativo dell'imballo corrispondano con quanto indicato nella bolla di accompagnamento.

Contenuto dell'imballo:

- n.1 Corpo macchina completo cestello
- n.1 Fusto aspiraliquidi completo di testata motore
- Accessori standard
- n.1 Manuale d'uso

In caso di mancata corrispondenza, è necessario comunicarlo immediatamente a Bieffe srl. Per qualsiasi contatto con Bieffe srl, con i suoi Centri di Assistenza o Rivenditori, citare sempre il tipo di macchina, il numero di matricola (es. Mod CLEAN VAPOR Cod BF090E n.matricola...) applicata sul retro della macchina.

ACCESSORI STANDARD INCLUSI	
 <p><b>CVPCV</b> IMPUGNATURA ASP/VAP RINFORZATA 2 MT</p>	 <p><b>MGK01NW</b> IMPUGNATURA VAPORE 2 MT</p>
 <p><b>CVH</b> BOCCHETTA ASP VAP 300 MM NERO</p>	 <p><b>CVON (X2)</b> PROLUNGA 40 MM 2 PZ.</p>
 <p><b>CVE</b> LANCIA Ø36 IN MOPLEN NERO</p>	 <p><b>CVA</b> PORTA ACCESSORI INIEZIONE/ESTRAZIONE</p>
 <p><b>CVF</b> SPAZZOLA ROTONDA Ø60 IN MOPLEN NERO</p>	 <p><b>CVB</b> SPAZZOLINO Ø20 PER CVAC IN PVC</p>
 <p><b>CVD</b> SPAZZOLA PER CALORIFERI ESTRAZIONE</p>	 <p><b>CVG1</b> BOCCHETTA INIEZ/ESTRAZ. 150MM</p>
 <p><b>CVG2</b> TELAIO TERGIVETRO PER CVG1</p>	 <p><b>CVG3</b> TELAIO SETOLE PVC PER CVG1</p>

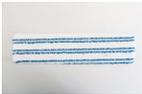


 <p><b>CVI</b> TELAIO GOMMA 300 MM</p>	 <p><b>CVL</b> TELAIO SETOLE 300 MM</p>
 <p><b>CVM</b> TELAIO PATTINI 300 MM</p>	 <p><b>CVC</b> BOCCHETTA ASPIRAZIONE 140MM, 2 PEZZI</p>
 <p><b>MGK04N</b> LANCIA VAPORE PER PISTOLA VAPORE</p>	 <p><b>MGLND</b> SPAZZOLINO D.26 CURVO PER MGK04N - NYLON</p>
 <p><b>EMF</b> FILTRO ASPIRAZIONE POL- VERE</p>	

**ALTRI ACCESSORI DISPONIBILI**

 <p><b>MGK04BN</b> LANCIA VAPORE PROLUNGA OTTONE 19CM</p>	 <p><b>MGK04NC</b> LANCIA VAPORE CURVA</p>
 <p><b>MGLNB</b> SPAZZOLINO OTTONE Ø28 PER LANCIA VAPORE</p>	 <p><b>MGLNA</b> SPAZZOLINO ACCIAIO Ø28 PER LANCIA VAPORE</p>
 <p><b>CVAB</b> LANCIA INIEZ/ESTRAZ CON SPAZZOLINO</p>	 <p><b>CVT</b> BOCCHETTA PAVIMENTI INIEZ/ESTRAZ 240 MM</p>
 <p><b>RIP6001</b> TESSUTO MICROFIBRA 350 GSM 400X400MM</p>	 <p><b>CVK54</b> BOCCHETTA PER CASCHI INIEZ/ESTRAZ</p>
 <p><b>CVK51</b> PROLUNGA ACCIAIO 1 MT INIEZ/ESTRAZ</p>	 <p><b>RIP0801</b> SPAZZOLONE VAPORE PROFESSIONAL NERO 5MT</p>



 <p><b>RIP0811</b> PANNO MICROFIBRA 400X100 STRISCE BLU/ SUPERFICI DURE PER RIP0801</p>	 <p><b>RIP0812</b> PANNO MICROFIBRA 400X100 STRISCE VIOLA ABRASIVO/SUPERFICI DURE PER RIP0801</p>
 <p><b>RIP0813</b> PANNO MICROFIBRA 400X100 STRISCE MARRONE/LEGNO PER RIP0801</p>	 <p><b>RIP0814</b> PANNO MICROFIBRA 400X100 BIANCO SUPERASSORBENTE PER RIP0801</p>
 <p><b>CVK36N</b> NEBULIZZATORE A VAPORE</p>	 <p><b>CV118</b> MOTORE ASPIRATORE/ SOFFIATORE</p>
 <p><b>CVK30</b> TUBO LEVA CHEWINGGUM 1 MT INIEZ/ESTRAZ</p>	 <p><b>CVK11</b> TURBO SPAZZOLA ASPIRAZIONE</p>
 <p><b>CVK01</b> TUBO FLEXASPIRAZIONE 3 MT</p>	 <p><b>CVM2</b> TELAIO PATTINI 400 MM</p>
 <p><b>CVI2</b> TELAIO GOMMA 400 MM</p>	 <p><b>CVH2</b> BOCCHETTA PAVIMENTI 400 MM INIEZ/ESTRAZ</p>
 <p><b>CVG4</b> SPAZZOLA RETTANGOLARE CON SETOLE IN OTTONE</p>	 <p><b>CVEB</b> LAVA MOQUETTE 280MM INIEZIONE/ESTRAZIONE</p>
 <p><b>CVCG</b> BOCCHETTA DI ESTRAZ PER CHEWING-GUM</p>	 <p><b>CVL2</b> TELAIO SETOLE 400 MM</p>
 <p><b>CVK20S</b> BOCCHETTA PRATIKA TRASPARENTE ASP/VAP</p>	



## 2. ISTRUZIONI OPERATIVE E PER LA SICUREZZA

### ATTENZIONE

Vi invitiamo a leggere con attenzione tutte le avvertenze e le istruzioni incluse nel presente manuale relative alla sicurezza ed al funzionamento dell'apparecchio prima del suo utilizzo. **CONSERVARE IL PRESENTE MANUALE IN VISTA DI CONSULTAZIONI FUTURE**

1. Questo apparecchio è destinato solo ed esclusivamente all'uso per il quale è stato concepito ed il costruttore non può essere ritenuto responsabile per eventuali danni determinati di un uso improprio.
2. L'uso conforme del macchinario è unicamente quello descritto nel presente manuale di istruzioni.
3. Dopo aver eliminato l'imballaggio assicurarsi che il prodotto non sia danneggiato. Eventuali danni devono essere immediatamente segnalati al rivenditore.
4. Questo apparecchio non è destinato all'impiego in ambienti esterni e/o in ambienti a rischio di congelamento.
5. L'apparecchiatura deve essere utilizzata e riposta su superficie piana e stabile.
6. Prima di utilizzare l'apparecchio, controllare che non vi siano danni visibili. Non mettere mai in funzione l'apparecchio se danneggiato e/o se si notano delle perdite di acqua e/o se lo stesso è caduto a terra: nel caso è necessario indirizzarlo presso l'apposito centro di assistenza in quanto potrebbe venir meno la sicurezza dell'uso ed essere fonte di pericolo.
7. Questo apparecchio non deve essere utilizzato da bambini o da persone che non siano in grado di comprendere i rischi connessi all'utilizzo dello stesso.
8. Non lasciare l'apparecchio incustodito quando bambini e/o persone che non sono in grado di comprenderne i rischi e/o ani-



mali si trovano nei pressi dallo stesso.

9. Impedire l'uso dell'imballaggio e di sue parti da parte di bambini e/o persone che non sono in grado di comprenderne i rischi e/o animali in quanto potenziali fonti di pericolo di soffocamento.
10. Non lasciare il macchinario inutilmente alimentato perché può diventare fonte di pericolo ma, una volta ultimato l'uso, spegnere gli interruttori e staccare la spina.
11. Collegare il macchinario a prese elettriche compatibili con la spina in dotazione, accertandosi che la stessa sia in buono stato. Utilizzare, in caso di necessità, solo spine e/o prolunghe elettriche appositamente ammesse e contrassegnate da marchio CE in base alle direttive europee e/o opportunamente dimensionate e con impianto di messa a terra.
12. Qualsiasi tipo di manipolazione e/o di pulizia deve essere eseguita a macchinario spento e raffreddato con la spina del cavo di alimentazione staccata dalla presa di corrente.
13. Utilizzare esclusivamente pezzi di ricambio ed accessori originali.
14. Far eseguire installazione, manutenzione, riparazione solo da personale qualificato e autorizzato dal fabbricante.
15. Prima di collegare l'apparecchio assicurarsi che la tensione di rete corrisponda ai dati riportati sull'etichetta applicata sul macchinario; se non si è certi del tipo di corrente del proprio impianto elettrico, contattare personale specializzato.
16. L'impianto elettrico al quale la macchina deve essere allacciata deve essere munito di interruttore differenziale (impianto salvavita) e di conduttore di protezione (messa a terra) obbligatori a termini di legge. Assicurarsi che questi requisiti fondamentali per la sicurezza siano presenti ed, in caso di dubbio, far controllare l'impianto da un tecnico specializzato. Il fabbricante declina ogni responsabilità per eventuali danni a persone e/o a cose derivanti dall'assenza o dal malfunzionamento dell'interruttore



differenziale e/o del conduttore di protezione.

17. Il funzionamento sicuro della macchina è garantito solo se viene allacciata alla rete elettrica pubblica, con una spina a 3 poli (non con un allacciamento fisso). Una volta allacciata alla rete, la presa deve rimanere accessibile in modo da poter essere staccata in caso di necessità.
18. I dati di allacciamento (protezione, frequenza e tensione) indicati sulla targhetta presente nella macchina, devono assolutamente corrispondere a quelli della rete elettrica alla quale si collegherà la macchina affinché questa non subisca danneggiamenti. In caso di dubbi rivolgersi a un tecnico qualificato.
19. È importante sostituire il cavo di alimentazione con un cavo dello stesso tipo (disponibile presso l'assistenza tecnica autorizzata) non appena presenti segni di danneggiamento anche lieve. La sostituzione può essere eseguita solo dal personale autorizzato o dall'assistenza tecnica autorizzata dal fabbricante.
20. Il tappo/valvola di sicurezza va sostituito ogni 3 anni dalla prima accensione.
21. Con alcune delle nostre apparecchiature, è possibile anche erogare detergente. Si raccomanda, in questi macchinari, di non versare detersivi schiumogeni all'interno del serbatoio dedicato, in quanto la schiuma potrebbe entrare direttamente nel motore di aspirazione e causarne la rottura.
22. In tutti i modelli, non versare detersivi, sostanze chimiche, acidi, solventi, sostanze corrosive, tossiche, profumi, ecc. all'interno della caldaia, ma utilizzare esclusivamente acqua, assicurandosi di aver prima staccato l'apparecchio dalla fonte di alimentazione elettrica.
23. Non usare l'apparecchiatura per aspirare polveri o liquidi corrosivi (acidi o basici), infiammabili e/o esplosivi.
24. Non lavare l'apparecchiatura con getti d'acqua, non immergere in acqua ma utilizzare esclusivamente un panno umido ad ap-



parecchio scollegato e raffreddato. Non utilizzare detergenti di alcun tipo.

25. Non toccare mai l'apparecchio collegato al cavo di alimentazione con mani umide o bagnate e/o a piedi scalzi.
26. Non utilizzare l'apparecchio vicino ad acqua (lavandini, piscine, vasche da bagno, recipienti, ecc.) o in luoghi in cui può essere sussistente pericolo di esplosione o in presenza di sostanze tossiche e/o infiammabili.
27. Non dirigere eventuali getti di vapore verso persone e/o animali, apparecchiature elettriche e/o elettroniche collegate a rete elettrica.
28. Non spingere o tirare l'apparecchiatura dal fusto inox. Per spostare la macchina utilizzare l'apposito maniglione.
29. Non tirare il tubo della pistola vapore/acqua per spostare la macchina.
30. Qualsiasi intervento di manutenzione, riparazione, pulizia deve essere effettuato a macchina fredda con pressione "zero".
31. Al termine di ogni sessione di lavoro svuotare e pulire il fusto inox di raccolta sporco dopo aver scollegato l'apparecchio dal cavo di alimentazione. È necessario effettuare lo svuotamento/pulizia della caldaia almeno una volta al mese. Prima di effettuare tale operazione è necessario scollegare il macchinario dalla rete elettrica, attendere il raffreddamento dello stesso e svitare delicatamente di mezzo giro la valvola di sicurezza per togliere la eventuale pressione residua ancora presente all'interno della caldaia. Solo quando non è più presente vapore all'interno della caldaia, posizionare un contenitore alla base del macchinario, aprire con cautela il rubinetto di scarico così da permettere la fuoriuscita dell'acqua residua. Se l'acqua non esce controllare l'uscita non sia ostruita dal calcare. In caso di formazione di calcare all'interno della caldaia è possibile inserire all'interno della stessa un bicchiere di acqua miscelata



- con dell'aceto. Successivamente scuotere e svuotare la caldaia risciacquando con sola acqua. Si raccomanda di non inserire alcun prodotto anticalcare.
32. Durante l'uso il tappo/valvola di sicurezza non deve essere rimosso, ma al termine dell'utilizzo è necessario svitare con cautela il tappo (di circa un giro) per togliere pressione alla caldaia.
  33. Non rimuovere mai i dispositivi e le protezioni di sicurezza.
  34. Prima di riempire la caldaia (nel caso di modello con ricarica manuale) staccare la spina dalla presa di corrente. Non utilizzare acqua distillata o demineralizzata.
  35. In caso di anomalia nel malfunzionamento (motore troppo rumoroso, pompa non funzionante, eccessivo riscaldamento o altri segnali sospetti), spegnere la macchina, scollegare la spina di alimentazione e consultare la sezione "RISOLUZIONE GUASTI" del manuale.
  36. In caso di lunghi periodi di inattività, disinserita la spina di alimentazione, svuotare la caldaia e riporre la macchina in un luogo asciutto.
  37. Conservare l'imballaggio originale per l'eventuale trasporto al servizio di assistenza tecnica autorizzata.

**BIEFFE DECLINA OGNI RESPONSABILITÀ IN CASO DI DANNI DIRETTI E/O INDIRETTI A PERSONE, COSE O ANIMALI DOVUTE AL MANCATO RISPETTO DI TUTTE LE PRESCRIZIONI CONTENUTE NEL PRESENTE LIBRETTO.**



## 2.1 SMALTIMENTO APPARECCHIO

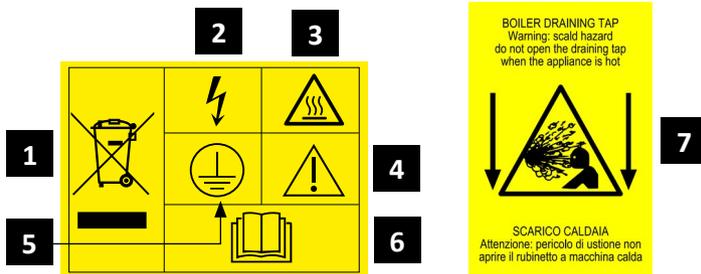
Questo prodotto BIEFFE è soggetto alla direttiva 2002/96/EC del Parlamento europeo e del Consiglio dell'Unione europea sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE): Il simbolo del cestino barrato, presente sulla macchina, indica l'obbligo di non smaltirla come rifiuto urbano ma di consegnarla in un centro di raccolta differenziata per apparecchiature elettriche ed elettroniche oppure di renderla al rivenditore all'atto dell'acquisto di nuova apparecchiatura equivalente. La raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchio al riciclaggio ed allo smaltimento compatibile con le esigenze ambientali, contribuisce ad evitare effetti negativi sull'ambiente e sulla salute umana dovuti alla presenza di sostanze pericolose o ad un uso improprio delle stesse o di parti di esse. Per informazioni dettagliate inerenti i sistemi di raccolta disponibili rivolgersi al servizio locale di smaltimento rifiuti o presso il rivenditore. Chiunque smaltisca abusivamente questo prodotto è soggetto alle sanzioni previste dalla normativa vigente in materia.



**RAEE raccolta differenziata,  
affisso sulla scatola di imballaggio.**



## 2.2 TARGHE E PITTOGRAMMI



1.	Non smaltire tra i rifiuti domestici
2.	Rischio di scossa elettrica
3.	Rischio di ustioni
4.	Prestare attenzione durante l'uso
5.	Controllare la presenza di messa a terra
6.	Leggere le istruzioni prima dell'uso
7.	Spruzzo di vapore. Non dirigere il getto verso il corpo

## 2.3 TARGA DI IDENTIFICAZIONE (FACSIMILE)



<b>Model:</b> BF090E "CLEAN VAPOR"	
<b>Product type:</b> STEAM GENERATOR WITH VACUUM FOR CLEANING	
<b>Voltage</b>	220-240V 50-60Hz
<b>Boiler power</b>	1500W+1500W
<b>Boiler pressure</b>	6 bar
<b>Vacuum power</b>	1400W Two St.
<b>Dimensions</b>	40x59xh115h cm
<b>Weight</b>	38 kg
Bieffe srl Strada Costa di Fagnano 3 61122 Pesaro (PU) Italy + 39 0721281857   info@bieffeitalia.it	
2020	Made in Italy



### 3. CONDIZIONI DI GARANZIA

L'apparecchio acquistato è coperto da garanzia legale dalla data di acquisto per difetti di conformità presenti al momento della consegna del macchinario. Se l'acquirente è da considerarsi quale consumatore ai sensi della normativa vigente, la garanzia sarà estesa per un periodo di 24 mesi dall'acquisto. Per coloro che acquisiscono i macchinari tramite partita IVA il prodotto è garantito un anno per difetti già presenti dalla data di acquisto. La presente garanzia è valida nei Paesi che hanno recepito la direttiva Europea 99/44/CE, per gli altri valgono le normative vigenti in tema di garanzia. Per ottenere tale intervento in garanzia la data di acquisto deve essere comprovata da un documento valido agli effetti fiscali rilasciato dal venditore ed in difetto di tale allegazione gli interventi saranno effettuati a carico dell'acquirente. Il macchinario dovrà essere fatto pervenire, nell'imballo originale, a cura dell'utente presso un centro di assistenza tecnica o rivenditore autorizzato dal costruttore. La garanzia non si applica qualora:

1. I guasti derivino da caso fortuito o da fatto imputabile a terzi o siano causati dal Cliente;
2. I difetti o danni siano stati provocati dal trasporto;
3. Ci si riferisca a parti danneggiate dal consumo e sottoposte a normale usura (ad es. parti verniciate o smaltate, manopole, maniglie, parti in plastica mobili ed asportabili, lampade, parti in vetro, tubi di gomma, cavi elettrici esterni, motori, ventole, impugnature, guarnizioni, valvole, accessori, ecc.);
4. Il macchinario sia stato installato e/o regolato in maniera erronea e/o ne sia stato fatto un uso non conforme alle indicazioni e a qualunque avvertenza o disposizione contenuta nel presente libretto;
5. Siano presenti anomalie dell'impianto elettrico o insufficiente portata dello stesso;
6. Vi sia stata trascuratezza e negligenza della manutenzione e/o pulizia del macchinario;
7. Vi siano state manomissioni di personale non autorizzato; uso improprio del macchinario; utilizzo di componenti non originali;
8. Vi sia stata manomissione del sigillo che impedisce l'accesso alle parti interne dell'apparecchio;
9. Vi sia stato un utilizzo non appropriato e non conforme alle istruzioni;
10. In caso di guasti e/o vizi non imputabili ad un difetto di produzione.



#### 4. DATI TECNICI

MODELLO	BF090E	BF090EPL
ALIMENTAZIONE	220/240V 50/60Hz	380V 50/60Hz
CAPACITÀ CALDAIA	5 lt	5 lt
POTENZA CALDAIA	1500+1500W	1500+1500W
PRESSIONE VAPORE	6 Bar	6 Bar
TEMPERATURA VAPORE IN CALDAIA	180°C	180°C
PRODUZIONE VAPORE	60 g/min	60 g/min
MOTORE ASPIRAZIONE	1400W bistadio	1400W bistadio
SERBATOIO ESTERNO EROG. ACQUA/DET.	10 lt	10 lt
SERBATOIO ESTERNO RICARICA CALDAIA	10 lt	10 lt
VOLUME FUSTO INOX	23 lt	23 lt
TEMPERATURA DETERGENTE	50°C	50°C
DIMENSIONI	40x59x118h cm	40x59x118h cm
PESO SENZA ACCESSORI	38 kg	38 kg
PESO CON ACCESSORI	43 kg	43 kg
RICARICA CALDAIA	AUTOMATICA	AUTOMATICA
EROGAZIONE VAP. REGOLABILE	sì	sì
GETTO ACQUA/DET. DA TANICA ESTERNA	sì	sì
ASPIRAZIONE SOLIDI/LIQUIDI	sì	sì
VAPORE/ASPIRAZIONE SIMULTANEA	sì	sì

#### 5. DESCRIZIONE DELLA MACCHINA

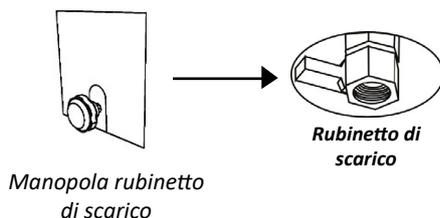
La pulitrice a vapore con aspirapolvere ed aspiraliquidi CLEAN VAPOR è una macchina professionale per la pulizia e sanificazione dotata di un generatore di vapore con ricarica automatica della caldaia, e un aspiratore da 1400W bistadio. Ideale per la pulizia di ambienti industriali e pubblici, cucine professionali, macellerie, forni, piscine, camere d'albergo, pulizia di terrazze, piazze, palestre. Come tutti i generatori di vapore BIEFFE la caldaia è in rame e le resistenze sono esterne alla caldaia e non immerse nell'acqua. Queste soluzioni tecniche permettono di eliminare i problemi di usura e di risparmiare elettricità, riducendo al minimo i tempi di attesa. Precisi strumenti, i migliori presenti sul mercato, termostato, pressostato, valvola di sicurezza e manometro, controllano automaticamente il corretto funzionamento del sistema. Il presente documento descrive il modello CLEAN VAPOR. Raccomandiamo di leggere attentamente le informazioni relative al modello in vostro possesso prima dell'utilizzo. I dati, le descrizioni e le illustrazioni contenute nel seguente opuscolo non sono impegnativi. BIEFFE si riserva il diritto di apportare tutte le modifiche che riterrà opportune.



## 6. MANUTENZIONE PERIODICA: SVUOTAMENTO E PULIZIA DELLA CALDAIA

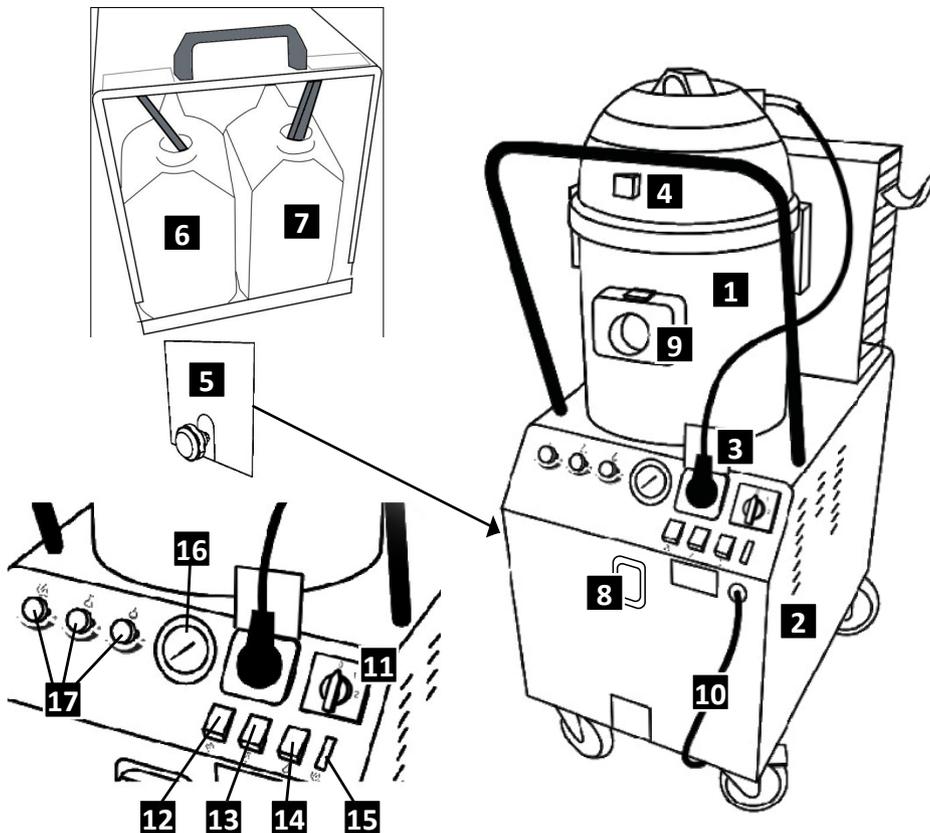
**ATTENZIONE: PRIMA DI SVUOTARE L'ACQUA DELLA CALDAIA, SCOLLEGARE LA MACCHINA DALLA RETE ELETTRICA E SVITARE DI MEZZO GIRO IL TAPPO DI SICUREZZA PER TOGLIERE PRESSIONE E CALORE DALL'INTERNO DELLA CALDAIA.**

Al termine di ogni sessione di lavoro pulire la pompa detergente facendo scorrere acqua al suo interno. Inserire il tubo di ricarica detergente nella tanica contenente acqua, attivare l'interruttore acqua calda e agire sul pulsante vapore.



È importante spruzzare del grasso spray sugli innesti delle impugnature, sulla spina vapore/acqua della pistola e sulla presa vapore/acqua sulla macchina (questo per proteggere le guarnizioni, o-ring).

**L'OPERAZIONE DI SVUOTAMENTO/PULIZIA DEVE ESSERE EFFETTUATA PERIODICAMENTE SECONDO L'USO DELLA MACCHINA, ALMENO UNA VOLTA AL MESE. PENA IL DECADIMENTO DELLA GARANZIA.**



1	Fusto inox	12	Interruttore vapore
2	Generatore di vapore	13	Interruttore detergente
3	Alimentazione aspiratore	14	Interruttore acqua calda
4	Interruttore aspirazione	15	Spia pronto vapore
5	Manopola rubinetto di scarico	16	Manometro
6	Tanica 10LT solo acqua	17	Manopole regolazione flussi
7	Tanica 10LT detergente/acqua	A	Spina vapore/acqua
8	Uscita vapore/acqua/detergente	B	Manicotto aspirazione
9	Bocchettone aspirazione	C	Pulsante vapore/detergente
10	Cavo di alimentazione	D	Interruttore acqua calda
11	Interruttore generale: 0-1-2 (220V), 0-1 (380V)	E	Interruttore aspiratore



## 7. INSTALLAZIONE E USO

### 7.1 INSTALLAZIONE

**ATTENZIONE:** consultare e seguire tutte le informazioni ed indicazioni per la sicurezza riportate precedentemente soprattutto quelle legate all'impianto elettrico al quale collegare il macchinario.

**ATTENZIONE:** Controllare che il rubinetto di scarico (5) sia chiuso, girandola la manopola.

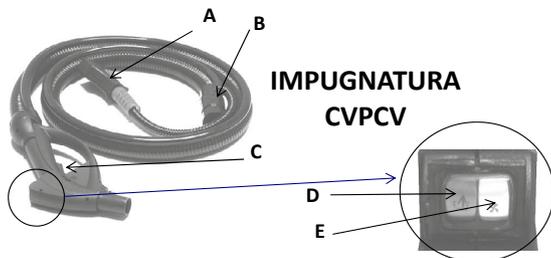
1. Posizionare l'aspiratore 1 (fusto inox e testata motore), sopra la base generatore 2 nell'apposito alloggiamento. Si CONSIGLIA DI NON UTILIZZARE IL FILTRO ANTIPOLVERE EMF QUANDO SI ASPIRA POLVERE.
2. Inserire il cavo di alimentazione dell'aspiratore nella presa 3 posta sul quadro comandi e attivare l'interruttore 4 della testata aspirante.
3. Per il rifornimento della caldaia, riempire la tanica 6 di acqua (N.B. non usare acqua distillata) e riporla nell'apposito alloggio dietro la macchina. Riempire la tanica 7 di acqua o detergente non schiumoso e posizionarlo accanto alla tanica 6. Inserire i rispettivi tubi di ricarica nelle taniche. *(Attenzione: I tubi devono essere entrambi immersi)*
4. Collegare l'impugnatura CVP alla macchina. Inserire la spina acqua/vapore A nella presa 8 sotto il quadro comandi, inserire il manicotto B nel bocchettone 9 del fusto inox.

**L'ACQUA NON DEVE ESSERE DISTILLATA E/O DEMINERALIZZATA.IL SISTEMA DI CONTROLLO LIVELLO DELL'ACQUA NON FUNZIONA CON ACQUE DISTILLATE O DEMINERALIZZATE.**

Fare attenzione che i relativi tubi di ricarica siano inseriti nelle rispettive taniche a contatto con l'acqua. Se una delle taniche è vuota oppure uno dei tubi non è a contatto con l'acqua, la macchina non funziona.

5. Disattivare tutti gli interruttori e inserire il cavo di alimentazione 10 ad una presa elettrica idonea e dotata di scarico a terra.
6. Girare l'interruttore generale 11 sulla posizione 1. Se la caldaia è vuota una pompa provvederà a caricare la caldaia di acqua.
7. Quando la caldaia è piena, ovvero la pompa di caricamento non è attiva, per una maggiore durata e qualità del vapore azionare la seconda resistenza girando l'interruttore generale sulla posizione 2. **NON AZIONARE LA SECONDA RESISTENZA QUANDO LA CALDAIA NON È PIENA.** Nella versione Clean Vapor Plus 380V l'interruttore è 0-1 (non c'è il 2).
8. Attendere che la spia pronto vapore 15 sia attiva e/o che il manometro 16 raggiunga 6 bar per iniziare a lavorare. E' normale che durante del vapore la pressione cali.

**ATTENZIONE ASSICURARSI PRIMA CHE L'IMPIANTO SIA MUNITO DI INTERRUPTORE DIFFERENZIALE (IMPIANTO SALVAVITA) E DI CONDUTTORE DI PROTEZIONE (MESSA A TERRA).**



**MGK01NW**

Impugnatura  
solo vapore





## 7.2 USO

1. Azionare gli interruttori 12, 13 e 14 se si vuole erogare rispettivamente di vapore, acqua calda e detergente.
2. Premere il pulsante di erogazione C sulla pistola per richiamare vapore e/o detergente, l'interruttore rosso D per richiamare l'acqua calda.
3. I flussi di acqua calda, vapore e detergente possono essere regolati agendo sulle rispettive manopole 17.
4. Quando l'acqua nella caldaia sta finendo una pompa provvede a rifornirla di acqua prelevandola dalla tanica 6.
5. Un allarme sonoro avverte quando la tanica dell'acqua oppure la tanica del detergente sono vuote. Senza disattivare la macchina, riempire la tanica vuota e riposizionarla nell'apposito alloggiamento facendo attenzione che il tubo di pescaggio sia completamente immerso. Quando l'allarme sonoro è in azione la macchina non è operativa, un sistema di sicurezza interrompe l'alimentazione elettrica.
6. Per azionare l'aspiratore premere il pulsante E sulla pistola.

PER UN BUON RISULTATO DI CONSIGLIA DI SCIOGLIERE LO SPORCO CON IL GETTO DI VAPORE ASSIEME ALL'ACQUA CALDA E DETERGENTE CON L'ACCESSORIO PIU' IDONEO, ASPIRARE POI I RESIDUI. TUTTO LO SPORCO FINIRA' NEL FUSTO INOX.

**AL TERMINE DI OGNI SESSIONE DI LAVORO PULIRE LA POMPA DETERGENTE FACENDO SCORRERE ACQUA AL SUO INTERNO: INSERIRE IL TUBO DI RICARICA DETERGENTE NELLA TANICA CONTENENTE ACQUA, ATTIVARE L'INTERRUTTORE ACQUA CALDA E AGIRE SUL PULSANTE VAPORE.**

## 7.3 SCHEMA ELETTRICO RICARICA AUTOMATICA DELLA CALDAIA

LEGENDA			
A SONDA CALDAIA +	ROSSO	C TUBO RICARICA -	NERO
B MASSA CALDAIA -	NERO	D TUBO RICARICA +	ROSSO

Scheda elettrica ricarica automatica





## 8. RISOLUZIONE INCONVENIENTI

TIPO GUASTO	POSSIBILI CAUSE	SOLUZIONI
Il dispositivo non si accende	Cavo elettrico interrotto	Contattare un centro assistenza autorizzato per la sostituzione
Nessuna pressione all'interno della caldaia	Verifica della presenza della tensione di rete	Inserire la spina in un'altra presa, attivare l'interruttore ON / 1 e controllare la tensione di rete
	Resistenza della caldaia difettosa	Contattare un centro assistenza
Non esce vapore dalla pistola vapore	Il rubinetto di sicurezza è chiuso	Posizionare il rubinetto sulla posizione aperto
	Manca pressione alla caldaia	Attendere che il manometro raggiunga almeno i 4BAR
	La valvola vapore nell'impugnatura è rotta	Contattare un centro assistenza
Dalla pistola vapore esce vapore senza premere il pulsante	La valvola vapore nell'impugnatura è rotta	Chiudere il rubinetto di sicurezza e contattare un centro assistenza
Non esce acqua dal rubinetto di scarico sotto la macchina.	Il rubinetto è intasato dal calcare	Inserire un cacciavite nel rubinetto liberandolo dalle impurità
Ci sono delle perdite nella spina vapore/acqua	Spina vapore/acqua inserita male	Sistemare e bloccare la spina vapore/acqua
	Guarnizioni OR consumate	Sostituire le guarnizioni OR
Bip continuo	Mancanza di acqua pulita nel serbatoio	Aggiungere acqua
	Acqua demineralizzata o distillata nel serbatoio	Sostituire con acqua di rete o introdurre un cucchiaino di sale
	I contatti del sensore sono sporchi	Pulire i contatti con detergente neutro
La spia rossa di fine acqua è accesa	La macchina sta caricando l'acqua nella caldaia (si sente la pompa vibrante in funzione)	Attendere che la macchina abbia finito di caricare l'acqua in caldaia



### 1. CONTENTS OF THE PACKAGE

The machine CLEAN VAPOR is packed together with its standard accessories in a single carton box. Upon receipt of the goods, check that the package is intact and not damaged. Verify that the product-label on the side of the box and the contents of the package match with quality and quantity as indicated in the delivery note.

Once received the package, check for the following parts:

- n.1 Machine body complete with basket
- n.1 Steel drum with vacuum motor
- Standard accessories + o-ring kit
- n.1 Instruction's manual

In case of mismatch, you must immediately inform Bieffe srl. For any contact with Bieffe srl, with its service centers or dealers, please refer to the type of machine, serial number (eg Mod. CLEAN VAPOR Cod BF090E n.serial ...) applied to the back of the machine.

ENGLISH

STANDARD ACCESSORIES (INCLUDED)	
 <p><b>CVPCV</b> STEAM/VAC FLEX. CLEAN V. 2MT</p>	 <p><b>MGK01NW</b> FLEXIBLE HOSE W/GUN 2MT</p>
 <p><b>CVH</b> STEAM/VAC NOZZLE 300MM BLACK</p>	 <p><b>CVON (X2)</b> STEAM/VAC EXTENSION 40 MM 2 PCS</p>
 <p><b>CVE</b> VACUUM LANCE Ø36</p>	 <p><b>CVA</b> STEAM/VAC LANCE ACCESSORY HOLDER Ø80</p>
 <p><b>CVF</b> ROUND BRUSH BLACK MOPLN Ø36</p>	 <p><b>CVB</b> SMALL BRUSH PVC Ø20 FOR CVAC</p>
 <p><b>CVD</b> SMALL BRUSH FOR HEATERS</p>	 <p><b>CVG1</b> STEAM/VAC SQUEEGE 150MM</p>
 <p><b>CVG2</b> RUBBER INSERT FOR CVG1</p>	 <p><b>CVG3</b> BRUSH INSERT FOR CVG1</p>



 <p><b>CVI</b> RUBBER INSERT 300MM</p>	 <p><b>CVL</b> STRIP/BRISTLES INSERT 300MM</p>
 <p><b>CVM</b> SLIDE INSERT 300MM</p>	 <p><b>CVC</b> NOZZLE FOR UPHOLSTERY</p>
 <p><b>MGK04N</b> STEAM LANCE</p>	 <p><b>MGLND</b> SMALL BRUSH FOR MGK04N - NYLON</p>
 <p><b>EMF</b> FILTER FOR DUST VACUUM</p>	

**MORE AVAILABLE ACCESSORIES**

 <p><b>MGK04BN</b> STEAM LANCE W/BRASS NOZZLE 19CM</p>	 <p><b>MGK04NC</b> CURVED STEAM LANCE</p>
 <p><b>MGLNB</b> SMALL BRONZE BRUSH Ø28MM F/STEAM LANCE</p>	 <p><b>MGLNA</b> SMALL ST. STEEL BRUSH Ø28MM F/STEAM LANCE</p>
 <p><b>CVAB</b> STEAM/VAC LANCE W/ SMALL BRUSH</p>	 <p><b>CVT</b> TRIANGULAR STEAM/VAC NOZZLE 240MM</p>
 <p><b>RIP6001</b> MICROFIBRE CLOTH 300GSM 400X400MM</p>	 <p><b>CVK54</b> STEAM/VAC NOZZLE FOR HELMETS</p>
 <p><b>CVK51</b> STEAM/VAC EXTENSION 1MT</p>	 <p><b>RIP0801</b> PROFESSIONAL STEAM MOP BLACK 5MT</p>



 <p><b>RIP0811</b> MICROFIBER CLOTH 400X100 BLUE STRIPES F/ HARD FLOOR FOR RIP0801</p>	 <p><b>RIP0812</b> MICROFIBER CLOTH 400X100 VIOLET STRIPES ABRASIVE F/HARD FLOOR FOR RIP0801</p>
 <p><b>RIP0813</b> MICROFIBER CLOTH 400X100 BROWN STRIPES F/PARQUET FOR RIP0801</p>	 <p><b>RIP0814</b> MICROFIBER CLOTH 400X100 WHITE ULTRA ABSORBENT FOR RIP0801</p>
 <p><b>CVK36N</b> STEAM NEBULIZER</p>	 <p><b>CV118</b> VACUUM BLOWING MOTOR</p>
 <p><b>CVK30</b> STEAM/VAC TOOL FOR CHEWING GUM 1 MT</p>	 <p><b>CVK11</b> TURBO-VACUUM BRUSH</p>
 <p><b>CVK01</b> FLEXIBLE VACUUM HOSE 3M</p>	 <p><b>CVM2</b> SLIDE INSERT 400 MM</p>
 <p><b>CVI2</b> RUBBER INSERT 400 MM</p>	 <p><b>CVH2</b> STEAM/VAC NOZZLE FOR FLOORS 400 MM</p>
 <p><b>CVG4</b> RECTANGULA BRUSH WITH BRASS BRISTLES</p>	 <p><b>CVEB</b> INJECT/EXTRACT TOOL FOR CARPETING 280MM</p>
 <p><b>CVCG</b> VACUUM NOZZLE FOR CHEWING-GUM REMOVAL</p>	 <p><b>CVL2</b> BRISTLE INSERT 400 MM</p>
 <p><b>CVK20S</b> PRATIKA NOZZLE INJECT/ EXTRACT TRANSPARENT</p>	



## 2. OPERATING AND SAFETY INSTRUCTIONS

**ATTENTION:** Before using the machine, please read carefully all the safety and operating instructions as described in this manual. KEEP THESE INSTRUCTIONS FOR FUTURE REFERENCE.

1. This appliance is intended for the sole use it is designed for, the manufacturer cannot be held responsible for eventual damages for improper use.
2. The fair use of this appliance is exclusively the one described in this instruction manual.
3. After the removal of the package make sure of the appliance's integrity. Eventual damages must be reported immediately to the seller.
4. This appliance is not intended for outdoor use or for environments with freezing risks.
5. This appliance must be placed and used on a flat stable surface
6. Before the use, check for visible damages. Never put the machine into operation in case of damages and/or water loss and/or fall. In this case the machine must be sent to the proper service centre: the security standards could be compromised and the use could be dangerous.
7. The use of this machine is forbidden to children and anyone not aware of the risks connected to its use.
8. Do not leave the machine unattended when children or anyone not aware of the risks or animals are around.
9. Children or anyone not aware of the risks are forbidden to use the packaging or any of its parts: risk of choking.
10. Do not leave the machine powered when not necessary, once ended the usage, turn off the switches and unplug the machine.
11. Connect the machine to an electric outlet compatible with the plug included, checking its integrity. Only if necessary, use only



- CE branded plugs/extension cables in compliance with european norms and/or properly set and with a grounding system.
12. Any type of maintenance and/or cleaning must be performed with the machine off, cooled and unplugged.
  13. Use only original spare parts and accessories.
  14. Installation, maintenance and repairing must be performed by qualified personnel authorized by the manufacturer.
  15. Before connecting the appliance verify that the line voltage matches with the data written on the label on the back; if you are not sure of your line voltage, apply to qualified personnel.
  16. The electrical system to which the appliance will be connected must be wired and supplied with a residual current device (life-line wiring) and an earthed conductor lead, mandated by law. Make sure of these security basic requirements, and if in doubt, contact a qualified technician. The manufacturer is not responsible for eventual damages to persons and/or things caused by absence or malfunction of the residual current device or the earthed conductor lead.
  17. Safe functioning is guaranteed only when the appliance is connected to the public power grid, with a 3 poles plug (no fixed connection). Once connected, the plug must be accessible so it can be unplugged in case of need.
  18. To avoid damages, the connection data on the machine plate (protection, frequency, voltage) must match with the ones of the power grid to which the machine will be connected. In case of doubt apply to a qualified technician.
  19. When showing even small signs of damage, replace the power cable with one of the same type (available to the authorized technical assistance). The replacement must be done only by authorized personnel or the technical assistance authorized by the manufacturer.
  20. The security stopper/security valve must be replaced every 3



years from the first ignition.

21. With some of our machines, it is possible to dispense detergents as well. It is recommended not to pour foaming detergents inside the dedicated tank, the foam might get into the vacuum motor breaking it up.
22. For all models, do not pour detergents, chemicals, acids, solvents, corrosive or toxic substances, perfumes etc. inside the boiler, pour only water. Before this operation verify the machine is off and unplugged.
23. Do not use the machine to remove dust or corrosive liquids (acids or bases), inflammable and/or explosives.
24. Do not clean the machine by water spraying, do not dip into water, use only a wet cloth with the machine off, unplugged and cooled. Do not use any type of detergents.
25. Never touch the machine while plugged with wet hands and/or barefoot.
26. Do not use the machine next to water (sinks, pools, bathtubs, containers, etc.), in places with a certain danger of explosion or presence of toxic/inflammable substances.
27. Do not run steam jet towards people and/or animals and electrical or electronic plugged equipment.
28. Do not push or pull the machine from the steel drum. To move it use the dedicated handle.
29. Do not pull the steam/water gun hose to move the machine.
30. To perform any maintenance, repair, cleaning work the machine must be unplugged, cool, and the boiler at "zero" pressure.
31. At the end of every working session unplug the machine then empty and clean the dirt-gathering steel drum. The emptying and cleaning of the boiler must be done at least once a month. Before doing it, unplug the machine, let it cool and gently unscrew half-round the security valve to remove eventual residual pressure inside the boiler. When the boiler is empty, place a



container at the feet of the machine and open gently the drain valve to let the residual water get out. If no water comes out check the output for limescale. In case of limescale inside the boiler, it is possible to pour inside it a glass of water mixed with vinegar. Then shake and empty the boiler, then rinse with water. It is recommended not to use any anti-limescale products.

32. While using the machine, the stopper/security valve must never be removed. At the end of the usage it is necessary to unscrew with caution the security valve (one turn) to remove pressure from the boiler.
33. Never remove security and protection devices.
34. Before filling the boiler (manual loading models) unplug the machine. Do not use distilled or demineralized water.
35. In case of anomalies while working (too noisy motor, not working pump, excessive heating or other suspicious signals), turn off the machine, unplug the power cable and see the chapter "TROUBLESHOOTING".
36. In case of long periods of inactivity, unplug the machine, empty the boiler and keep the machine in a dry place.
37. Keep the packaging also for the eventual transport to the authorized technical assistance service.

**BIEFFE IS NOT RESPONSIBLE FOR DIRECT OR INDIRECT DAMAGES TO PEOPLE, THINGS OR ANIMALS FOLLOWING THE DISREGARD OF THE REQUIREMENTS INCLUDED IN THIS MANUAL.**



## 2.1 DISPOSAL OF THE DEVICE

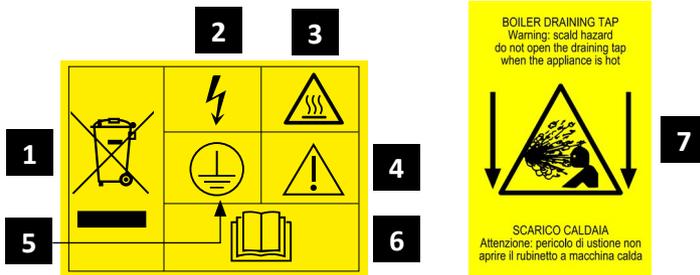
This BIEFFE product is subject to the 2002/96/EC Directive of the European Parliament and of the Council of the European Union concerning the waste of electrical and electronic equipment (WEEE). Use the appropriate local collection facilities WEEE for the disposal of this product or comply with current regulations. The strikethrough waste bin icon on the machine, means the obligation not to dispose the machine as urban waste, but to deliver it to a centre for separate collection of electrical and electronic equipment, or to exchange it buying a new similar equipment to the seller. The separate waste collection take the waste for being recycled and properly disposed in accordance with the environment's needs. It helps to prevent negative effects on the environment and human health, caused by dangerous substances or their improper use. For detailed information about the available waste collection systems address to your local waste disposal service or to the seller. Anyone who illegally disposes this products is subject to the penalties as prescribed by applicable regulations.



WEEE separate collection,  
posted on the packaging box.



## 2.2 PLAQUES AND PICTOGRAMS



1.	Do not dispose as household waste
2.	Risk of electric shock
3.	Burning risks
4.	Pay attention during the use
5.	Check the grounding
6.	Read the instructions before the use
7.	Spray of steam. Do not direct the jet towards the body

## 2.3 IDENTIFICATION PLATE (MODEL)



<b>Model:</b> BF090E "CLEAN VAPOR"	
<b>Product type:</b> STEAM GENERATOR WITH VACUUM FOR CLEANING	
<b>Voltage</b>	220-240V 50-60Hz
<b>Boiler power</b>	1500W+1500W
<b>Boiler pressure</b>	6 bar
<b>Vacuum power</b>	1400W Two St.
<b>Dimensions</b>	40x59xh115h cm
<b>Weight</b>	38 kg
Bieffe srl Strada Costa di Fagnano 3 61122 Pesaro (PU) Italy + 39 0721281857   info@bieffeitalia.it	
2020	Made in Italy



### 3. WARRANTY TERMS AND CONDITIONS

The purchased appliance is covered by a legal warranty from the day of purchase in matter of lack of conformity present at the moment of delivery. If the buyer is to be considered as consumer in accordance with current legislation, the warranty will be extended to 24 months from the purchase. For those who buy the machinery using VAT the product is guaranteed one year for defects already present at the date of purchase. This warranty is valid in the countries that follow the European directive 99/44/CE, the other countries will apply their current laws in matter of warranty. Warranty claims are only accepted when the date of purchase is proven by a valid document, fiscally effective, issued from the seller. Without this document the interventions are entirely borne by the purchaser. The machine must be returned in the original package by the user, to a technical service centre or a seller authorized by the manufacturer. The guarantee will not be applied in the following cases:

1. Failures are caused by fortuitous events, caused by a third party or by the Customer;
2. Failures or damages are due to the transport.
3. The parts for which the guarantee is requested are damaged by the consumption and subjected to normal wear and tear (e.g painted o enamelled parts, knobs, handles, movable or removable plastic parts, lamps, glass parts, rubber hoses, external electric cables, engines, fans, handles, gaskets, valves, accessories, ecc.);
4. The machine has been incorrectly installed and/or set and/or it is not used in conformity with the instructions or norms contained in this manual;
5. Failures or anomalies of the electrical system or its limited range;
6. Neglect and carelessness in maintenance and/or cleaning of the machine;
7. Tampering caused by unauthorized personnel; improper use of the machine; use of non-original parts;
8. Breakup of the seal that prevents the access to the internal parts;
9. Inappropriate use and not in compliance with the instructions;
10. Failures and/or faults not caused by manufacturing faults.



#### 4. TECHNICAL DATA

Model	BF090E	BF090EPL
Power 220/240v 50/60hz	220/240V 50/60Hz	380V 50/60Hz
Boiler capacity 3,5 lt	5 lt	5 lt
Boiler power 1300+1300w	1500+1500W	1500+1500W
Steam pressure 6 bar	6 Bar	6 Bar
Boiler steam temp. 165°C	180°C	180°C
Steam production 53 g/min	60 g/min	60 g/min
Vacuum engine 1300w two-stage	1400W bistadio	1400W bistadio
Ext. Tank water/detergent 5 lt	10 lt	10 lt
Ext. Tank boiler refill 5 lt	10 lt	10 lt
Steel drum volume 20 lt	23 lt	23 lt
Detergent temperature 50°C	50°C	50°C
Dimensions	40x59xh115 cm	40x59xh115 cm
Weight with accessories	43 kg	43 kg
Weight with accessories	38 kg	38 kg
Boiler refill	AUTOMATIC	AUTOMATIC
Adjustable steam flow	yes	yes
Water/det. Jet from ext. Tank	yes	yes
Liquid/solid vacuum	yes	yes
Water/det. Outlet and simult. Inj./Ext.	yes	yes
Simultaneous inject./Extract.	yes	yes

#### 5. MACHINE DESCRIPTION

CLEAN VAPOR, is a cleaning and sanitizing machine ideal for cleaning of large industrial and public spaces, professional kitchens, butchers, ovens, cleaning terraces, squares, gyms etc. Steam machine used with satisfaction by cleaning companies. Along with all BIEFFE steam generators, the boiler is made of copper and the heating elements are external to the boiler and not immersed in water. These technical solutions solve wear problems and save electricity, reducing waiting times. The best reliable tools on the market like thermostat, pressure switch, safety valve and pressure gauge, check the correct functioning of the system automatically. This document describes the CLEAN VAPOR model. We recommend to read carefully the information related to the model in your possession, before use. Data, descriptions and illustrations in the following leaflet are not binding. BIEFFE reserves the right to make any necessary modifications considered appropriate.

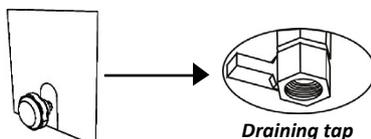


## 6. REGULAR MAINTENANCE: EMPTYING/CLEANING OF THE BOILER

**ATTENTION: BEFORE DRAINING THE WATER FROM THE BOILER, UNPLUG THE MACHINE AND UNSCREW BY HALF A TURN THE SAFURITY TAP TO RELEASE THE REMAINING PRESSURE AND HEATH FROM THE BOILER.**

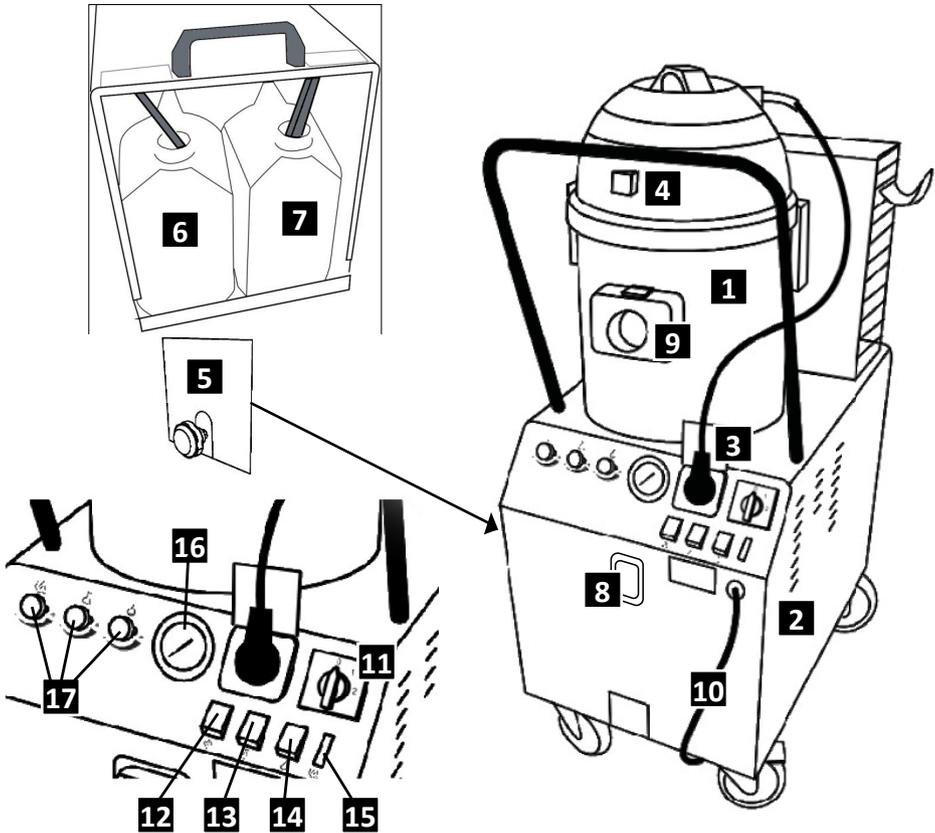
At the end of every working session, clean the detergent pump. Remove the detergent loading hose from its tank and insert it in the boiler water tank. Press the detergent switch 16 on the handle CVP to get clean water through the pump.

Wait for the boiler to be cool and the pressure gauge to show "0", place a container under the boiler and open with caution the drain valve placed under the boiler letting the water out. Open the draining tap use the handle/lever places on the front side of machine.



In order to protect gaskets, o-rings, it is important to spray grease on the handle couplings, on the steam/water plug on the gun and on the steam/water socket on the machine.

**THIS OPERATION MUST BE DONE DEPENDING ON THE USE OF THE MACHINE, AT LEAST ONCE A MONTH. IF NOT, THE GUARANTEE WILL DECAY.**



1	Exhauster drum	12	Steam switch
2	Steam generator	13	Detergent switch
3	Exhauster power socket	14	Hot water switch
4	Exhauster power switch	15	Steam ready indicator
5	Draining tap	16	Pressure gauge
6	10LT tank for only water	17	Flow regulator knobs
7	10LT tank for detergent	A	Steam/water inlet
8	Water/steam/detergent outlet	B	Exahuster inlet
9	Exahuster inlet	C	Steam/detergent push -button
10	Power cord	D	Hot water switch
11	Power switch: 0-1-2 (220V), 0-1 (380V)	E	Exhauster switch



## 7. SETUP AND USE

### 7.1 SETUP

**ATTENTION:** read and follow carefully all the safety instructions previously reported, pay attention to the instructions about the electrical system to which the appliance is connected.

**ATTENTION:** check for the draining tap 5 to be closed.

1. Place the exhauster 1, stainless steel drum and vacuum motor, on the steam generator 2. **DONOT USE THE DUST FILTER EMF IN CASE OF WATER-EXTRACTION.**
2. Connect the exhauster power cord to the exhauster power socket 3 on the control board. Switch on the exhauster power switch 4.

**WARNING: DO NOT USE DISTILLED WATER. THE WATER SENSORS DO NOT WORK WITH WATER FREE OF MINERALS.**

Make sure that the charging hoses are in their tanks in contact with water. If one of the tanks is empty or one of the tubes is not in contact with water, the machine does not work.

3. Be sure that the draining tap 5 is closed.
4. Fill in the tank 6 with water (Note: do not use distilled water) and place it behind the steam generator. Fill in the detergent tank 7 with non foamy detergent and place it near the watertank 6.
5. Insert the loading hoses in the respective tanks. Make sure that the detergent flow regulator knob is always open to let detergent go out thus avoiding any damage to the pump.
6. Connect the handle CVP to the appliance. Insert the steam/water inlet A into the outlet 8 under the control panel, insert the exhauster inlet B into the exhauster outlet 10.
7. Turn off all switches on the control panel and plug into ground outlet.
8. Turn the power switch 11 on the position 1. If the boiler is empty a pump starts to load the boiler with water from the tank 6.
9. When the boiler is full and the pump does not work, you can turn on the second heater (by turning the power switch 11 on position 2) to get a better and long lasting steam performance.
10. Before working, wait until the steam ready lamp 15 lights up and/or the pressure gauge 16 reaches 6ATM.

**WARNING: FIRST, MAKE SURE THAT THE INSTALLATION IS EQUIPPED WITH A DIFFERENTIAL CIRCUIT BREAKER (PROTECTIVE INSTALLATION) AND WITH GROUNDING CONDUCTOR.**

### 7.2 USE

1. Turn on the switch 12 to inject hot water, the switch 13 to inject steam, the switch 14 to inject detergent.
2. Press button C in the handle CVP to get steam and/or detergent. Turn on red switch D to get hot water.
3. Turn the regulator knobs 17 to control steam, detergent and water flow.
4. When the the boiler is going to be empty, the pump recharges the boiler with water from the tank 6. When the tank is empty, a sound alarm is activated. During the alarm the ma-



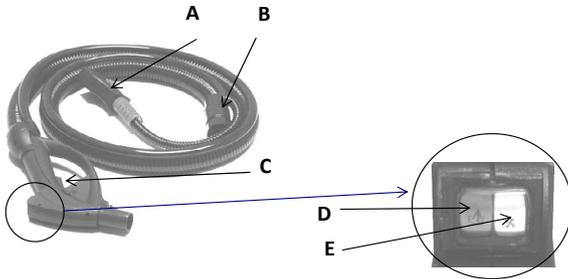
AT THE END OF THE JOB, CLEAN THE DETERGENT PUMP BY RUNNING WATER THROUGH IT: PLACE THE DETERGENT REFILLING HOSE INTO THE WATER TANK , TURN ON THE HOT WATER SWITCH AND PRESS THE STEAM BUTTON.

chine stops working. To continue working, do not switch off the machine, fill in the tank 6 with water (Note: do not use distilled water) and remember to insert its loading hose.

- 5. Press switch E on the handle CVP to operate the exhauster.

TO GET A BETTER RESULT WE SUGGEST TO COMBINE THE STEAM JET AS WELL AS THE WARM WATER AND DETERGENT FOR A COMPLETE REMOVAL OF THE DIRT. COLLECT ALL RESIDUAL WITH THE EXHAUSTER INTO THE DRUM.

**HANDLE CVPCV**



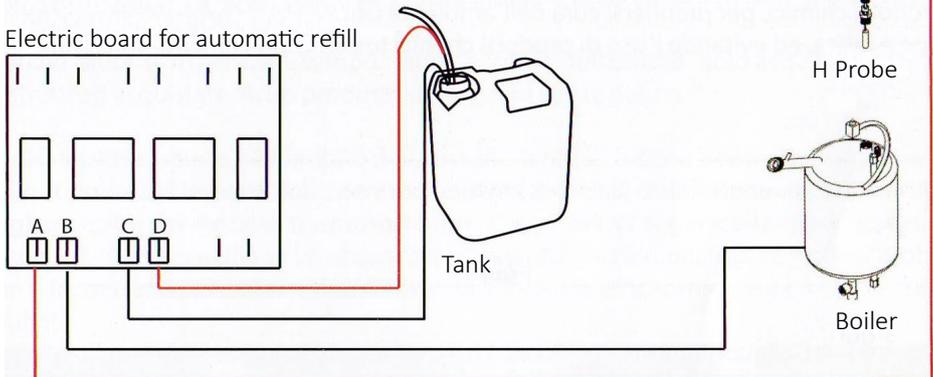
**MGK01NW**

Handle steam only



**7.3 AUTOMATIC BOILER RECHARGE SYSTEM**

KEY			
A BOILER PROBE +	RED	C RELOAD HOSE -	BLACK
B BOILER MASS -	BLACK	D RELOAD HOSE +	RED





## 8. GUIDE TO THE TROUBLESHOOTING

MALFUNCTION	POSSIBLE CAUSE	SOLUTION
The device does not turn on	Electric cable interrupted	Contact an authorized service centre for replacement
No pressure inside boiler	Check the presence of the network voltage	Insert the plug into another socket and turn the switch to ON / 1 and check for network voltage
	Faulty boiler resistance	Contact an authorized service centre
No steam comes out of the guns	Adjustable knob closed	Turn the regulation tap counter clockwise
	Pressure failure in the boiler	Wait until the pressure increases
	The buttons on the guns or the solenoid valves are faulty	Contact an authorized service centre
Steam comes out of the gun without pressing the button	The gun buttons or the solenoid valves are faulty	Close the steam / water control tap and contact an authorized service centre
No water comes out of the draining tap under the machine	The tap can be clogged with limescale	When the boiler is cold open the tap and insert a screwdriver inside the hole to free it from impurities
Steam comes out of the filler cap with safety valve	The cap or the inner seal is damaged	Replace the cap or the gasket with original Bieffe spare parts
Continuous beeping	Lack of clean water in the tank	Add water
	Demineralized or distilled water in the tank	Replace with mains water or introduce a teaspoon of salt in the tank
	Sensor contacts are dirty	Clean the contacts with neutral detergent
	Sensor wire is interrupted	Contact an authorized service centre
The charging pump does not stop	Probe H is dirty	Contact an authorized service centre to clean the probe
	Probe wire is interrupted	Contact an authorized service centre to replace the wire
	The pump continues to operate	Contact an authorized service centre to replace the electronic card



Bieffe S.r.l.  
Via Costa Fagnano 3, 61122 Pesaro (PU), Italy  
T +39 0721281857 | F +39 0721281880  
info@bieffeitalia.it | www.bieffeitalia.it  
P.IVA 02078000417

## DICHIARAZIONE C.E. DI CONFORMITÀ E.C. DECLARATION OF CONFORMITY DÉCLARATION C.E. DE CONFORMITÉ

L'azienda:  
The company:  
La société:

**BIEFFE s.r.l.**  
**Strada Costa Fagnano,3 Loc. VILLA FASTIGGI**  
**61122 PESARO ITALY**  
**Tel. 0721281857 Fax. 0721281880**

dichiara sotto la propria responsabilità che i prodotti:  
declares under its own responsibility that the products:  
declare sous sa responsabilité que le produits:

**Generatore di vapore per la pulizia**  
**Steam generator for cleaning**  
**Générateurs de vapeur pour le nettoyage**  
**- CLEAN VAPOR Cod. BF090E**  
**- CLEAN VAPOR PLUS 380V Cod. BF090EPL**

Rispondono ai requisiti essenziali delle direttive EC:  
The products complies with the requirements of EC directives:  
Ils sont correspondant aux qualités essentielles de la réglementation Européenne:

2014/30/CE

2014/35/CE

2006/42/CE

2014/28 CE

Pesaro, 01/04/2020

Firma  
Signature  
Signature

**Luciano Farinelli**

Amministratore unico e custode del fascicolo tecnico, custodito presso:  
Sole Director and Manager of the technical file held by:  
Administrateur général et gardien du dossier technique, conservée par:

**BIEFFE s.r.l.**  
**Strada Costa di Fagnano,3 Loc. VILLA FASTIGGI**  
**61122 PESARO ITALY**



Bieffe S.r.l. - Via Costa Fagnano 3

61122 Pesaro (PU), Italy

[www.bieffeitalia.it](http://www.bieffeitalia.it)

**T +39 0721281857 | F +39 0721281880 | [info@bieffeitalia.it](mailto:info@bieffeitalia.it)**

**Centri Assistenza per l'Italia:**

**<https://www.bieffeitalia.it/vendita-e-assistenza/>**

Follow us:

